



Aug 02, 2025: Eighth Sunday after Pentecost & Eighth Sunday of Matthew
Relics Translation of Proto-martyr Stephen the Archdeacon

Venerable Photeini the wonderworker of Carpasia in Cyprus
TONE 8 / EOTHINON 9

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE EIGHT
From the heights didst Thou come down, O Compassionate One. And Thou didst submit to three day burial that from the passions Thou might deliver us. O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee.
APOLYTIKION OF SAINT STEPHEN IN TONE FOUR
The crown of the Kingdom hath adorned the brow of thy head because of the contests that thou hast endured for Christ God, thou first of the martyred Saints; for when thou hadst censured the Jews' madness, thou sawest Christ thy Savior standing at the right hand of the Father. O Stephen, ever pray Him for us, that He would save our souls.
APOLYTIKION OF THE DORMITION IN TONE ONE
In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.
KONTAKION OF THE TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN
Thou wast transfigured on the mount, and Thy Disciples, in so far as they were able, beheld Thy glory, O Christ our God; so that, when they should see Thee crucified, they would remember that all Thy suffering was voluntary, and could declare to all the world that Thou art truly the effulgent Splendor of the Father.

THE EPISTLE

*Make your vows and pay them to the Lord our God.
God is known in Judaea; His Name is great in Israel.*

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (3:9-17)

Brethren, we are God’s fellow workers; you are God’s husbandry, God’s building. According to the grace of God which was given to me, as a wise architect I laid a foundation, and another builds upon it. Let each one take heed how he builds upon it. For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if anyone builds on this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble; everyone’s work will become manifest; for the Day will declare it, because it will be revealed by fire, and the fire itself will test each one’s work of what sort it is. If anyone’s work which was built on the foundation survives, he will receive a reward. If anyone’s work is burned up, he will suffer loss, but he himself will be saved, yet so as by fire. Do you not know that you are a temple of God and that the Spirit of God dwells in you? If anyone corrupts the temple of God, God will corrupt him. For the temple of God is holy, whose temple you are.

طروباريّة القيامة باللحن الثامن
أُنْخَرَزْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنَ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْقِنَنَا مِنَ الْأَلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.
طروباريّة القديس استفانوس باللحن الرابع
قَدْ تُوجِّتْ هَامَتُكَ بِإِكْلِيلِ مُلُوكِي. مَصْنُورٍ بِالْجِهَادَاتِ الَّتِي اخْتَمَلْتَهَا حُبًّا بِالرَّبِّ الْعَلِيِّ. إِذْ وَبَخْتَ الْيَهُودَ. الْقَسَاةَ الرِّقَابِ. وَعَايَنْتَ الْمُخْلِصَ عَنْ مَيَامِنِ الْآبِ. فَيَا أَوَّلَ الشَّهَدَاءِ اسْتَفَانُوسَ. تَشْفَعْ فِي خَلَاصِنَا.
طروباريّة رُقَادِ الْوِدَّةِ الْإِلَهِيَّةِ بِاللْحَنِّ الْأَوَّلِ
فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتِيهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَيَسْقَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.
قنداق تجلّي ربنا يسوع المسيح باللحن السابع
تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ عَلَى الْجَبَلِ، وَحَسْبَمَا وَسِعَ تَلَامِيذُكَ شَاهِدُوا مَجْدَكَ. حَتَّىٰ عِنْدَمَا يُعَايِنُوكَ مَصْلُوبًا، يُفْطِنُوا أَنَّ الْأَمَكَ طُوعًا بِاخْتِيَارِكَ، وَيَكْرَزُوا لِلْعَالَمِ، أَنَّكَ أَنْتَ بِالْحَقِيقَةِ شَعَاغَ الْآبِ.

الرسالة

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا،
اللهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا. إِسْمُهُ عَظِيمٌ فِي إِسْرَائِيلَ.

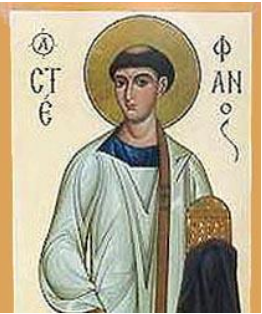
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرِّسُولِ الْأَوَّلَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسَ

يَا إِخْوَةُ، إِنَّا نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ حَرَبْتُمْ اللَّهَ وَبَنَاءَ اللَّهِ. أَنَا بِحَسَبِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي، كِتَبَاءُ حَكِيمٍ وَضَعْتُ الْأَسَاسَ وَآخَرُ يَبْنِي عَلَيْهِ. فَلْيَنْظُرْ كُلُّ وَاحِدٍ كَيْفَ يَبْنِي عَلَيْهِ. إِذْ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَضَعَ أَسَاسًا غَيْرَ الْمَوْضُوعِ، وَهُوَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ. فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَبْنِي عَلَى هَذَا الْأَسَاسِ ذَهَبًا أَوْ فِضَّةً أَوْ جَارَةً ثَمِينَةً أَوْ خَشَبًا أَوْ حَشِيشًا أَوْ تِينًا. فَإِنَّ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ سَيَكُونُ بَيِّنًا، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ سَيُظْهِرُهُ لِأَنَّهُ يُعْلَنُ بِالنَّارِ، وَسَتَمْتَحِنُ النَّارُ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ مَا هُوَ. فَمَنْ بَقِيَ عَمَلُهُ الَّذِي بَنَاهُ عَلَى الْأَسَاسِ، فَسَيَنَالُ أَجْرَهُ. وَمَنْ اخْتَرَقَ عَمَلُهُ، فَسَيَخْسَرُ، وَسَيَخْلُصُ هُوَ وَلَكِنْ كَمَا يَمُرُّ فِي النَّارِ. أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ وَأَنَّ رُوحَ اللَّهِ سَاكِنٌ فِيكُمْ؟ مَنْ يُفْسِدُ هَيْكَلَ اللَّهِ يُفْسِدُهُ اللَّهُ لِأَنَّ هَيْكَلَ اللَّهِ مُقَدَّسٌ، وَهُوَ أَنْتُمْ.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (14:22-34)

At that time, Jesus made the Disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He dismissed the crowds. And after He had dismissed the crowds, He went up on the mountain by Himself to pray. When evening came, He was there alone, but the Disciples’ boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night He came to them, walking on the sea. But when the Disciples saw Jesus walking on the sea, they were terrified, saying, “It is a ghost!” And they cried out for fear. But immediately He spoke to them, saying, “Take heart, it is I; have no fear.” And Peter answered Him, “Lord, if it is Thee, bid me come to Thee on the water.” He said, “Come.” So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, “Lord, save me!” Jesus immediately reached out His hand and caught him, saying to him, “O man of little faith, why did you doubt?” And when they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped Him, saying, “Truly, Thou art the Son of God.” And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.



Translation of the relics of the Protomartyr and Archdeacon Stephen from Jerusalem to Constantinople

The Transfer of the Relics of the Holy Protomartyr Stephen from Jerusalem to Constantinople took place about the year 428.

After the holy Protomartyr Archdeacon Stephen was stoned by the Jews, they left his holy body unburied to be devoured by the beasts and birds. After a day and a night the renowned Jewish teacher of the Law, Gamaliel sent people to take up the body of the Protomartyr. Gamaliel buried him on his own property, in his own tomb, not far from Jerusalem.

When Lord’s secret disciple Nikódēmos died, Gamaliel also buried him near the grave of Saint Stephen. Afterwards Gamaliel himself, who had been baptized with his son Abibas, was buried near the grave of the Protomartyr Stephen and Saint Nikódēmos.

In the year 415 the relics of the saint were uncovered in a miraculous manner and solemnly transferred to Jerusalem by Bishop John and the bishops Eutonius of Sebaste and Eleutherius of Jericho. From that time healings took place from the relics.

Afterwards, during the reign of holy Emperor Theodosius the Younger (408-450), the relics of the holy Protomartyr Stephen were transferred from Jerusalem to Constantinople and placed in the church of the holy deacon Laurence (August 10). When a church dedicated to the Protomartyr Stephen was built, the relics were transferred there on August 2. Saint Stephen’s right hand is preserved in the Serapionov chamber of the Trinity-Sergius Lavra.

Source: www.oca.org

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متىّ الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، اضْطَرَّ يَسُوعُ تَلَامِيذُهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوهُ إِلَى الْعَبْرِ حَتَّى يَصْرِفَ الْجُمُوعَ. وَلَمَّا صَرَفَ الْجُمُوعَ، صَعِدَ وَحْدَهُ إِلَى الْجَبَلِ لِيُصَلِّيَ. وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، كَانَ هُنَاكَ وَحْدَهُ. وَكَانَتِ السَّفِينَةُ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ تَكْدُّهَا الْأَمْوَاجُ، لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ مُضَادَّةً لَهَا. وَعِنْدَ الْهَجْعَةِ الرَّابِعَةِ مِنَ اللَّيْلِ، مَضَى إِلَيْهِمْ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ. فَلَمَّا رَأَاهُ التَّلَامِيذُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ، اضْطَرَبُوا وَقَالُوا: "إِنَّهُ خَيَالٌ"، وَمِنَ الْخَوْفِ صَرَخُوا. فَلِلْوَقْتِ كُلِّهِمْ يَسُوعُ قَائِلًا: "ثَقُّوا، أَنَا هُوَ، لَا تَخَافُوا." فَأَجَابَهُ بُطْرُسُ قَائِلًا: "يَا رَبُّ، إِنْ كُنْتَ أَنْتَ هُوَ، فَمُرْنِي أَنْ آتِيَ إِلَيْكَ عَلَى الْمِيَاهِ." فَقَالَ: "تَعَالَ." فَنَزَلَ بُطْرُسُ مِنَ السَّفِينَةِ، وَمَشَى عَلَى الْمِيَاهِ آتِيًا إِلَى يَسُوعَ. فَلَمَّا رَأَى شِدَّةَ الرِّيحِ، خَافَ، وَإِذْ بَدَأَ يَغْرَقُ، صَاحَ قَائِلًا: "يَا رَبُّ نَجِّنِي!" وَلِلْوَقْتِ مَدَّ يَسُوعُ يَدَهُ وَأَمْسَكَ بِهِ، وَقَالَ لَهُ: "يَا قَلِيلَ الْإِيمَانِ، لِمَاذَا شَكَكْتَ؟" وَلَمَّا دَخَلَ السَّفِينَةَ، سَكَتَتِ الرِّيحُ. فَجَاءَ الَّذِينَ كَانُوا فِي السَّفِينَةِ وَسَجَدُوا لَهُ قَائِلِينَ: "بِالْحَقِيقَةِ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ." وَلَمَّا عَبَرُوا، جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَنِّيَسَارَتَ.



Hala Abboud, D.D.S.
Dental Surgeon
Dentistry in Streetsville
100 Queen St S, Suite 101
905-821-8221
www.DentistryinStreetsville.com

**Hearing Moments**
Ear and Hearing Clinic
John Gesa & Vivienne Saba-Gesa
Hearing Instrument Specialist
5602 Tenth Line W #125
Mississauga, ON L5M 7L9
(905) 821-0202
• Hearing Assessment • Hearing Aids • Ear Wax Removal

**ERIN MILLS DENTAL**
YOUR SMILE CENTRE
Dr. Moussa Alkhoury Alyan
(905) 858-8818
ErinMillsDental.com
info@erinmillsdental.com
6400 Millcreek Drive, Unit 15
Mississauga, ON L5N 3E7



**Tarboosh® Restaurant**
Violina Khoury
Catering Manager
Bus: (905) 949-0222 • Cell: (905) 616-6392
Email: violinask77@gmail.com
3050 Confederation Pkwy., Unit# 105, Mississauga, Ont. L5B 3Z6

**BIG DEAL DEPOT**
UP TO 60% OFF
YOUR ONE-STOP DISCOUNT SHOP!
UNBEATABLE DEALS!
HOT DEAL!!
HUGE SAVINGS STOREWIDE
DON'T MISS OUT
LOWEST PRICE GUARANTEED
RUSH IN TODAY
2410 Lucknow Dr Unit 27, Mississauga, ON L5S 1V1
FRESH STOCK . EVERY WEEK .
+1(905)-672-7777

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959
10% Goes back to Church
ADULTS & BOYS SUITS
BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5



JAY GHANEM
Broker, MCNE, SRES®
289.885.4344
jayghanem@royallepage.ca
jaycares.ca
ROYAL LEPAGE EXECUTIVE CIRCLE AWARD 2025

**insureline icon**
HOME • AUTO • COMMERCIAL • TRAVEL
Veronica Cooperman CAIB, RIB (On), LLQP, MBA, BA
President
T: 647-366-3848 ext. 2340 C: 647-898-3848
veronica.cooperman@insureline.com
www.insurelineicon.com
Independently Owned & Operated

D2
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

D3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

E2
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

E3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

If you wish to advertise or list your business here, please contact: **Jose Maalouf**
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com
Recommended donation: 1x Square = \$400 /Year
2x Squares = \$700 /Year
4x Squares = \$1200/Year

ST. MARY'S ANNUAL Golf Day 2026
TUESDAY 11 AUGUST 2026
HOCKLEY VALLEY RESORT
793522 3rd Line EHS Mono, ON L9W 5X7, Canada
DINNER RESERVATIONS AVAILABLE \$90

**SPONSORSHIPS AVAILABLE**
- REGISTRATION: \$7,500
- PLATINUM: \$2,750
- CORPORATE: \$1,200
- HOLE: \$600
More than just a day on the course, the St. Mary's Golf Tournament brings our community together in support of a greater purpose. Proceeds from this year's event will help fund parish projects, and future improvements that benefit our church family. Become a sponsor and be part of something meaningful.
SPONSORS WILL BE RECONGIZED THROUGHOUT THE TOURNAMENT
CONTACTS: Eddie Joubran (Fax): 905-564-6711 Arlet Joubran: arlet.joubran@psfttd.com
Enaya Rabbia: Enaya@enayarabbaevents.com



**ST. MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH (ONTARIO)**
كنيسة رُقَاد السيِّدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية (اونتاريو)
Aug 02, 2026

HOLY OBLATION OFFERED BY: تقديم القرابين:
- Memorial for the departed in Christ Nabil NejmeH offered by his sister Helen NejmeH and Family.
- Aziz Saba and Family.
We invite all Parishioners to please register your name(s) with our ushers to offer Holy Bread ever`y Sunday.
Signup sheet with the Schedule for the whole year is outside at church entrance hall. **Thank you for contributing an amount of \$50 for this service.**

CONTRIBUTIONS & DONATIONS
"So let each one give as he purposes in his heart, not grudgingly or of necessity; for God loves a cheerful giver" (2 Corinthians 9:7)
Sunday July 26th Tray Collections: \$1025.00
Our Church needs our continued support, financial contributions and donations to cover operating and maintenance costs.
If you wish to start or increase your contribution, please see Massoud Kamel (Church Admin) or one of our Ushers.
Minimum recommended annual contribution is \$600 or preauthorized payments of \$50 per month (to be a voting parish member).
Tax receipts will be sent end of year.
Thank you for your generosity. May God bless you.
P.S. We encourage you to consider including our church name in your Will or estate plans. Your legacy gift will help extend your faith and generosity to bless our future generations.

CHURCH UPDATES
Join us for **Divine Liturgy** this **Wednesday Aug 5th @ 7:00pm** celebrating the **Feast of Transfiguration**.
Also, join us for **Paraklesis Service** every day during Dormition Fast (**Monday to Friday**) @ 7:00pm.
Blessed Dormition Fast!

PARISH COUNCIL MEMBERS
President: Ratib Okal
V.President: Jose Maalouf
Treasurer: Salem Abu Manneh
Secretary: Sami Haddad
Elie Haddad , Fadi Saba,
George Dib , Hani Barghouth,
Dr. Issam Obeid , Jack Chami,
Khaled Ghawi , Mona Rassi.

Church Admin: Massoud Kamel

ANNOUNCEMENTS
Declaration of election No. 1
July 24, 2026
From St. Mary's Election Committee: Fr. Elias Ayoub; Ghassan Rassi; Chaker Hajji; Ayed Ballan; Joseph Georges Haddad.
Dear brothers and sisters in the name of Jesus Christ, This letter is to inform you that the Parish Council election will take place after the General Assembly on Sunday, September 20, 2026. (After the Liturgy), and in case there is no quorum (25% of the eligible voting members), the election will be held on September 27, 2026, with whoever is in attendance.
In accordance with Article 6, Section 2 of the Constitution, a qualified candidate for the Parish Council must be 21 years of age or over, have been a parish member for a period of two years, have fulfilled the canonical requirements of Faith, and have paid his/her pledge for the church for the years 2024 and 2025.
The election committee invites members of the parish who find themselves to be competent as well as willing to serve in the Parish Council to get in contact with the Election Committee members no later than Sep 10, 2026. Please contact:
Fr. Elias Ayoub (437) 438-3439 or Ghassan Rassi (416) 886-3947
We pray that our Lord Jesus Christ will lead us toward the right path for his glory and in accordance with his will.
Note:
Ratib Okal, Fadi Saba, Mona Rassi, and Elie Haddad: their terms of service on the Parish Council expire this year (Fiscal 2025, ending April 30, 2026). The member who is eligible for nominations and re-election is Fadi Saba.
Best regards,
Sami Haddad, Parish Council Board Secretary, on behalf of the Parish Council of St Mary Antiochian Orthodox Church.
council@saintmarysmississauga.com

SAVE THE DATE
**ST. MARY'S MIDDLE EASTERN HERITAGE FESTIVAL 2026**
MISSISSAUGA
FEATURING STAR **HANI JAMIL** Love on Stage SATURDAY AUGUST 15TH 2026
FEATURING STAR **RABII BAROUD** Love on Stage FRIDAY AUGUST 14TH 2026
FEATURING STAR **RAYAN** Love on Stage SATURDAY AUGUST 15TH 2026
280 TRADERS BOULEVARD EAST, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7
GET YOUR TICKETS NOW AT WWW.SAINTMARYSEVENTS.CA

V. Rev. Fr. Elias Ayoub | fathereliasayoub@saintmarysmississauga.com | (437) 438-3439 | Deacon Elias Shomali
Office: 905.766.1542 | www.saintmarysmississauga.com
Matins: Sundays 9:00 am | Divine Liturgy: Sundays 10:15 am
St. Mary's Antiochian Orthodox Church | 280 Traders Blvd E, Mississauga, ON L4Z 1W7